

**TIME DEPOSIT MATURITY INSTRUCTION**

**定期存款到期指示**



**上海銀行(香港)**  
Bank of Shanghai (Hong Kong)

To: **Bank of Shanghai (Hong Kong) Limited**

致: 上海銀行(香港)有限公司

Attn: **Treasury Operations**

收件人: 財資營運部

Date: \_\_\_\_\_

日期: DD日 / MM月 / YY年

Customer I.D. 客戶編號: \_\_\_\_\_

Customer Name 客戶名稱: \_\_\_\_\_

Contract Number 合約編號: \_\_\_\_\_

On maturity /  each maturity of the above deposit, please

於上述存款到期日 /  每次到期日, 請將:

Renew  
續存

principal 本金  principal and interest 本金及利息

principal and interest plus 本金及利息另加 \_\_\_\_\_

Currency & Amount 貨幣及金額

at prevailing interest rate for  
按當時利率

same as existing deposit period 與現有存款期相同

\_\_\_\_\_  month(s) 月 /  week(s) 星期 /  day(s) 天

and pay interest to  
beneficiary the details of  
which are further specified  
below

及支付利息予收款人,  
下文會列出其詳細資料

to beneficiary's account 存入收款人帳戶

by check 以支票支付

Pay or credit principal and  
interest to beneficiary the  
details of which are further  
specified below

向收款人支付或存入本金及利息,  
下文會列出收款人的詳細資料

to beneficiary's account 存入收款人帳戶

by check 以支票支付

Other (please specify)  
其他 (請列明)

**Beneficiary Details 收款人詳細資料:**

Beneficiary (F59) 收款人	A/C No. 帳戶號碼 _____
	Name 名稱 _____
	Address 地址 _____
Beneficiary's Bank (F57) 收款銀行	Name 名稱 _____
	Address 地址 _____
	SWIFT Code 銀行國際代碼 _____
Intermediary Bank (F56) 中轉銀行	Name 名稱 _____
	Address 地址 _____
	SWIFT Code 銀行國際代碼 _____
Beneficiary Information (F70) Reason for Payment (if applicable) 收款人資料 / 付款理由 (如適用) _____	
Special Instruction for Bank of Shanghai (F72) (if any) 對上海銀行的特別指示 (如有) _____	
Declarations 聲明: (a) I/we request the Bank to accept or dispose of the time deposit in accordance with the above instructions. (a) 本人/吾等要求 貴行按照上述指示接納或辦理定期存款。 (b) I/we confirm that the above time deposit and instructions are subject to the provisions in the applicable account opening form and terms and conditions governing my/our accounts or deposits with the Bank which I/we have read and accepted. (b) 本人/吾等確認上述定期存款及指示須受適用開戶表格的條文及本人/吾等已閱讀並接納關於規管本人/吾等於 貴行的帳戶或存款的章程及條款所規限, 而這些規限以英文本為準。	
Authorized Signatory 獲授權簽署人 (in accordance with the signing mandate) (根據簽名授權)	FOR INTERNAL USE ONLY 銀行內部專用
	Account Officer: _____
Name 姓名: Contact no 聯絡號碼:	FOR TREASURY OPERATIONS ONLY 財資營運部專用
	Transaction ref: _____
	AML checked by: _____
	Email / Fax Indemnity: Yes / No
	Inputted by: _____
Approved by: _____	
Authorized by: _____	